

МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТРАНСПОРТА»

УТВЕРЖДАЮ:

Директор ИЭФ

 Ю.И. Соколов

«23» мая 2019

Кафедра: Лингвистика

Авторы: Цуканова Лидия Дмитриевна, кандидат педагогических наук, доцент

**АННОТИРОВАННАЯ ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОЙ
ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Профиль: Теория и практика межкультурной коммуникации

Квалификация выпускника: Бакалавр

Форма обучения: Очная

Год начала обучения: 2018

Одобрено на заседании

Учебно-методической комиссии

Протокол № 7

«20» мая 2019 г.

Председатель учебно-методической
комиссии



М.В. Ишханян

Одобрено на заседании кафедры

Протокол № 13

«15» мая 2019 г.

Заведующий кафедрой



Л.А. Чернышова

1. Состав государственной итоговой аттестации

Государственная итоговая аттестация по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика в соответствии с решением Ученого совета университета включает в себя:

Лингвистика в соответствии с решением Ученого совета университета включает в себя:

Государственная итоговая аттестация по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Теория и практика межкультурной коммуникации» в соответствии с решением Ученого совета университета включает в себя защиту выпускной квалификационной работы бакалавра. Государственная итоговая аттестация выпускника бакалавриата предназначена для определения практической и теоретической подготовленности выпускника к выполнению профессиональных задач, установленных государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Теория и практика межкультурной коммуникации».

Целью государственной итоговой аттестации является выявление:

- а) уровня готовности и способности выпускника бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Теория и практика межкультурной коммуникации» осуществлять научно-исследовательскую, проектную, управленческую деятельность по указанному направлению подготовки после окончания обучения;
- б) уровня освоения выпускниками общекультурных и профессиональных компетенций, определенных ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Теория и практика межкультурной коммуникации»;
- в) уровня развития личностных качеств, необходимых для осуществления познавательной, коммуникативной и профессиональной деятельности, а также постоянного самосовершенствования в области теории и практики перевода.

2. Примерный перечень тем выпускных квалификационных работ

- 1. Особенности перевода национальных реалий.
- 2. Лингвистические, лингвокультурологические и лингвопоэтические аспекты олицетворения (персонификации) и особенности перевода.
- 3. Культурно-обусловленные семантические лакуны в языке и проблемы перевода (на материале английского и русского языков)
- 4. Культурно-обусловленные «ложные друзья переводчика» и проблемы перевода (на материале английского и русского языков)
- 5. Особенности перевода культурологических реалий в газетном тексте.
- 6. Особенности перевода грамматических конструкций (на материале газетных заголовков; на материале текстов научных статей; на материале газетных текстов).
- 7. Перевод специальной лексики как один из проблемных вопросов современной теории

перевода.

8. Понятие о лексической эквивалентности в условиях перевода специальных текстов.

9. Особенности перевода авторских стилистических приемов.

10. Социальные, национально-этнические и языковые стереотипы и проблемы перевода (на материале английского и русского языков)

11. Особенности перевода специальной лексики в области логистики.

12. Концептуальная метафора в английском и русском языках и проблемы перевода 13.

Национально-культурная специфика обращений и проблемы их перевода (на материале английского и русского языков)

14. Функционально-семантические особенности имен собственных и географических названий и проблемы их перевода на русский язык.

15. Безэквивалентная лексика и особенности ее перевода.

16. Перевод многокомпонентных терминов с английского на русский язык.